

## ДЖЕФФРИ ЧОСЕР И ЕГО ВКЛАД В АНГЛИЙСКУЮ ЛИТЕРАТУРУ

А. В. Аверина

Кубанский государственный университет, Краснодар

Данная статья посвящена рассмотрению творческой личности Джеффри Чосера. В статье особо подчеркивается место английского языка в жизни людей XIV века. Особое внимание уделяется изменениям, произошедшим в языке, благодаря литературному вкладу Чосера.

**Ключевые слова:** английский литература, вклад, архаизмы, развитие языка, старофранцузский, среднеанглийский, старонемецкий языки.

Джеффри Чосер – один из самых выдающихся представителей английской литературы, писатель и поэт. В данный момент он так же известен, как отец английского языка.

Чосер родился, предположительно, между 1340 и 1344 годами, в Лондоне. Первая запись, касающаяся Джеффри (1357), найдена в расхожденной книге Элизабет, графини Ольстерской, жены принца Лайонела (одного из сыновей Эдуарда III). О Джеффри упоминается как о наже, которому было куплено новое платье. В 1359-1360 Чосер служил в английских войсках во Франции (Столетняя война с перерывами продолжалась на всем протяжении его жизни).

После войны (1360-1367 гг.) Чосер посетил, по-видимому, лондонскую высшую юридическую школу, которая давала хорошее общее образование. Там он приобрел умение работать над тем, что вскоре стало главным делом его жизни – над вопросами литературы. Он изучал классиков. То были Вергилий, Стаций, Лукан, воспетые Данте, Клавдиан («Похищение Прозерпины»), Гораций и Ювенал, но особенно Овидий, «Метаморфозы» и «Героиды», которого следовало его любимыми книгами. Изучал он, конечно, также патристическую и средневековую латинскую литературу, и сочинения корифеев схоластической науки, которые очень ему пригодились, когда возникла необходимость снабжать ученых сведениями своих героев. Чосер больше всего увлекался современными французскими поэтами [1, 2].

На протяжении всей своей жизни Чосер также был на службе при нескольких английских королях, что дало ему знания о жизни всех слоев английского общества.

Чосер был одним из немногих писателей, кто решился создавать произведения на английском языке. Хотя он прекрасно владел французским, в то время государственным языком, предполагал даже, что первые его стихи были написаны именно на французском языке, однако всё же идея написать на «языке народа» плотно обосновалась в планах писателя.

В Англии 14 века, как уже было сказано выше, преобладал старофранцузский язык, он же составлял вместе с сохранившимся от римлян латинским языком и старонемецким языком основу для литературного языка страны. В итоге, национальным языком пользовались лишь люди из низших слоев населения, однако несмотря на это в разговорном английском уже был выделен ряд диалектов, не похожих один на другой.

Расцвет литературной карьеры Чосера пришёлся на конец его жизни. Именно в этот период времени было написано одно из его самых известных произведений, ставшее своеобразным «янтупльсом» для развития литературного языка Англии, «Кентерберийские рассказы». Само произведение является незаконченным и, к сожалению, не дошло до наших дней в первоначальном своём виде. Современная его версия включает в себя ряд фрагментов, которые удалось сохранить [3, 1].

Именно на основе этого произведения мы и хотим рассмотреть основные новшества предложенной Чосером тенденции языка. Для подробного рассмотрения нами была выбрана первая часть произведения под названием «Knight's Tale».

В этом отрывке можно выделить архаизмы, на данный момент уже вышедшие из употребления в языке, часто имеющие неанглийское происхождение, например:

*whilom* – однажды (среднеанглийский); *dis* – герцог (старофранцузский); *high, highte* – был назван (среднеанглийский); *swich* – такой (старонемецкий); *noon* – никто (среднеанглийский); *some* (среднеанглийский) – солнце.

Характерной особенностью данного периода является наличие диграфа «th», особенно в местоимениях и коротких словах, что можно увидеть в дальнейшем анализе произведения, например, в глаголе «have» третьего лица единственного числа, данный диграф указывал на данную категорию слова: *hath* (has), а в местоимениях второго лица позже был заменён буквой «y»: *theethou* (you), *thou* (you).

Также необходимо отметить наличие латинских слов и выражений, которые всё ещё оставались в языке, например: «*Deum*», «*Ave Marie*», «*Questio quid intis*».

Кроме того в произведении, как главным письменном памятнике Средневековья, использованы многие слова, впоследствии заменённые на английские синонимы («*lice*» – *rike* (старофранцузский), «*quod*» – *said* (латинский)) или частично сохранённые в языке: «*plawe*» – *plow* (среднеанглийский), «*town*» – *town* (старофранцузский)). Незаменёнными формами остались в основном предлоги и частицы, такие как *for*, *to*, *in*, *vid*, и т.д.

Таким образом, Джеффри Чосер не является создателем английского языка, однако благодаря ему был сделан тот необходимый «импульс, рывок», который явился отправной точкой в создании английского литературного языка. Именно этот язык позже будут использовать Уильям Шекспир, Чарльз Диккенс, Вальтер Скотт, создавая свои бессмертные произведения.



## Список литературы

1. Кумова Е.С., Величко С.В. Роль Джеффри Чосера в развитии литературного языка // Международный студенческий научный вестник. 2015. № 6. С. 4.
2. Фильменкова Х.Е. Роль Джеффри Чосера и Джона Уиклифа в формировании национального литературного языка // ВКР. П.: Пермский гос. гуманитарно-технический ун-т, 2016. 57 с.
3. Geoffrey Chaucer // [электронный ресурс]. Режим доступа. URL: <https://www.britannica.com/biography/Geoffrey-Chaucer> (дата обращения: 09.05.2018).

## GEOFFREY CHAUCER AND HIS CONTRIBUTION TO ENGLISH LITERATURE

A.V. Averina

Kuban State University, Krasnodar

This article is devoted to the consideration of the creative personality of Geoffrey Chaucer. In the article the place of the English language in the life of people in the XIV century is emphasized. Special attention is paid to the changes, which became possible thanks to the literary contribution of Geoffrey Chaucer.

**Key words:** English literature, contribution, archaisms, development of the language, Old French, Middle English, Old German.

*Об авторе:*

**Аверина Алена Валерьевна** – студент бакалавриата 2 курса факультета РФФ Кубанского государственного университета; e-mail: [alena\\_averina\\_1998@mail.ru](mailto:alena_averina_1998@mail.ru)

УДК 81:39

## СИСТЕМА ИМЕНОВАНИЙ ПЕРСОНАЖЕЙ В АНГЛИЙСКОЙ И РУССКОЙ СКАЗКЕ

С.А. Аджамоглян

Кубанский государственный университет, Краснодар

Статья посвящена описанию системы именований английской и русской сказок, которая является одним из неотъемлемых компонентов фольклора, дающих возможность понять заданные типы культуры. Система номинаций сказочных персонажей рассматривается как совокупность апеллятивной и

ономастической лексики. В статье приводится классификация и интерпретация исследуемых номинаций, а также их реализация в пространстве сказочных текстов.

**Ключевые слова:** сказка, фольклор, этнолингвистика, онимы, апеллятивная лексика.

Исследование системы именований сказочных персонажей имеет особую значимость, которая определяется возможностью сопоставления двух культур через призму одного из главных видов народного творчества – сказки. Существует мнение, что сказочный жанр берёт своё начало в мифологии, однако термином «сказка» определяют «преимущественно прозаический устный рассказ фантастического, авантюрного или бытового характера с установкой на вымысел» [2, с. 356]. Мифы представляли собой истинное повествование, рассказ о тех или иных событиях. Именно поэтому некоторые учёные говорят о таком явлении, как поэтапная трансформация мифа в сказку [1].

Сказки – коллективное и интернациональное явление. Справедливость этого утверждения подкрепляется существованием интернациональных сюжетов, о чём, к примеру, свидетельствует сходство между французской сказкой «Золушка» и английской сказкой “Cinder-Rushes”. Кроме того, факт интернациональности виден на уровне системы номинаций сказочных персонажей. Например, персонаж под наименованием «мачеха» (в английском языке – “stepmother”) как в русской, так и в английской культуре имеет негативный образ:

1) *И придумала мачеха подчерцу со двора соизнать* (Афанасьев, с. 208);

2) *The stepmother was always trying to banish the king's son, having that something might happen to him, and her own son be the heir* (Keding, с. 56).

В текстах сказочного жанра встречаются как имена собственные, так и имена нарицательные, и каждая из названных категорий выполняет конкретную функцию, что помогает в формировании такого рода текстов. В целом мы можем утверждать, что система именований персонажей сказки представляет собой совокупность апеллятивных и ономастических лексем (ядерные разряды имён собственных), соотносимых с конкретными героями и явлениями их компонентами стили сказочного текста. К категории апеллятивной лексики относится лексика родства, лексика, обозначающая возрастную характеристику, социально-социальная лексика, а также различные функциональные наименования. К ядерным разрядам имён собственных мы относим антропонимы, зоонимы, топонимы и периферийные онимы.

Большая часть сказок содержит в себе лексику (или термины) родства, которая представляет собой названия кровных и некровных родственников и воплощается в себе связь поколений. Самые распространённые английские и русские лексемы – *father, mother, daughter, son, mamma, батюшка, дочь, сын* и др. Для русских народных сказок наличие уменьшительно-ласкательных элементов в лексике родства более характерно, чем для английских сказок. Это говорит о разности характерности русскоязычных терминов родства в плане